

Exemples d'actes d'état civil à la rédaction elliptique

suscitò l'anno mille ottocento ventisei li sedici d'embre a ore  
 dieci di mattina avanti di noi anton Kallipos chiavarini.  
 Maire ed ufficiale dello stato civile della commune di  
 mela, l'antone di d' Tallano Cirondario di partena di pas  
 timento della Corsica e compagno Carlo mattei levo setore  
 e domiciliato a mela il quale in ragione potato una  
 famiglia di sepo somministrò di esse dieci ricoranti ed i  
 Maria maria sua moglie alla quale si è posto nome  
 anna maria le dette dieci ricoranti e presentazioni  
 sono state fatte in Presenza degli signori allepundo  
 Paolo Bertini di anni trenta e d'ete Paolo Fontana e di anni  
 settanta e dopo taleora fatte a uno signato con noi alla  
 Presenza del N. K. ricorante allepundo Paolo Bertini  
 Paolo Sant'Anna e Paolo Carlo mattei  
 Chiavarini scario

Acte de naissance de 1826 inscrit sur le registre des naissances, mariages et décès de la commune de Mela –  
 Côté 6 MI 158/3 p.30 – Consultable sur le site des Archives de la Corse du Sud  
 Absence de l'âge des parents et du patronyme de la mère

M. Luciano  
di Paolo e  
Giulia Peroni

||

L'anno mille e ottocento trentasei li venti del mese di giugno  
nanti di noi Giovanni Battista Peroni agguato municipale dello  
Stato civile del Comune di Mela Cantone di Santa Lucia Corsica  
Dario di Sartore, Dipartimento di Corfica sono comparso Paolo  
Matalo Peroni della età d'anni venti alle laureate domiciliato dimo-  
rante a Mela figlio maggiore del fu Antonio Peroni morto li  
venti agosto mille e ottocento venti quattro e di Angela Maria  
qui presente e consentente, e Giulia Maria figlia del fu Paolo  
francesco Peroni morto li due novembre mille e ottocento venti  
quattro e Angela Maria conpuri Pastore dimorante a Mela qui assente  
e consentente li quali hanno richiesto di procedere alla celebrazione  
del matrimonio tra di loro progettato le dieci pubblicazioni sono state  
fatte da noi la prima di lingue quingho corrente e la seconda la domenica  
dello stesso mese. Non essendo stata fatta alcuna opposizione al detto  
matrimonio facendo tutto alla loro richiesta dopo avergli fatto lettu-  
ra del titolo sotto del codice civile intitolato del matrimonio e di tutte  
le peggie qui sopra enunciate abbiamo domandato al futuro sposo e  
alla futura sposa se chi vogliono prendersi per marito e moglie cias-  
cuno di loro avendo rispetto separatamente ed affermativamente di si desi-  
riamo che Paolo Matalo e Giulia Maria loro conpuri in matrimo-  
nio. Diche ne abbiamo firmato il presente atto di matrimonio con il  
di Antonio Paolo Peroni d'anni trenta e di Antonio Pietro d'anni venti e di  
Andrea Malfetta d'anni quaranta tutti laureati dimoranti a Mela li  
quali dopo avergli fatto lettura del presente atto hanno sottoscritto  
noi alla risposta di Antonio Paolo Peroni ha dichiarato non sapere come  
Paolo Matalo Peroni sposo Come scarsi Malfetta  
Antonio Pietro Peroni per il agguato

Acte de mariage de 1836 inscrit sur le registre des naissances, mariages et décès de commune de Mela – Côté 6 MI 158/4 p.37 – Consultable sur le site des Archives de la Corse du Sud  
Absence de l'âge de la mariée et des patronymes des mères des mariés

N° 2

Reçu de  
Matti Charles  
cautaine.

L'an mil huit cent quatre-vingt-trois le Vix au mois de  
Mars à dix heures du matin, devant nous Perri Bauteau,  
Maire officier de l'état civil de la Commune de Mela, l'auten  
de St Lucie, Département de la Corse, ont comparu Matti  
Charles feu Cecco, âgé de cinquante-quatre ans, et Perri  
Dominique Maïl, âgé de soixante-deux ans, tous deux pro  
priétaires en cette Commune, lesquels nous ont déclaré  
que le même jour à cinq heures du matin est décédé,  
ainsi que nous nous en sommes assuré Matti Charles  
cautaine, âgé d'un mois, demeurant en cette Commune,  
et les déclarants ont signé avec nous le présent acte  
après que lecture en a été faite

Matti Charles  
Perri Dominique

Le Maire  
B. P. Bauteau

N° 3

L'an mil huit cent quatre-vingt-trois, le Vix

Acte de décès de 1883 inscrit sur le registre des naissances, mariages et décès de la commune de Mela –  
Côté 6 MI 158/10 p.39 – Consultable sur le site des Archives de la Corse du Sud  
Absence du lien filiatif de l'enfant défunt